



Kulturförderverein **ERLACH LACHT**

Communiqué de presse

Erlach lacht - *quel théâtre*

6^{ème} édition du festival de théâtre au lac - du 15 au 18 juillet 2010

Erlach, juin 2010

Le festival de théâtre au lac ERLACH LACHT est l'un des plus importants festivals de théâtre et de cabarets de la région du lac de Bienne et du Plateau suisse. Une étude culturelle de l'Université de Bâle en 2003 a montré que la population de Cerlier a placé ce festival tout en haut de la liste des spectacles les plus appréciés. Pour la 6^{ème} fois consécutive, le festival de Cerlier présente des artistes suisses de renom et, entre autres, deux lauréats du Prix du Cabaret ainsi que d'autres lauréats du monde du théâtre. Le festival ERLACH LACHT traverse pour la première fois le Röstigraben (la barrière de röstis) et présente le samedi 17 juillet un programme bilingue allemand-français.

« *Erlach lacht – quel théâtre* »

Cela fait 11 ans que le festival a été créé et, pour sa 6^{ème} édition, il ouvre de nouvelles perspectives. Au centre de l'évènement, 66 artistes du théâtre et de la musique des trois régions linguistiques qui se produisent pendant 4 jours dans le cadre de 16 programmes et sur 4 sites différents. Afin de surmonter les frontières linguistiques et culturelles, la commune francophone de La Neuveville, de l'autre côté du lac, a été impliquée, elle aussi. La rencontre entre les deux langues et les deux cultures se fait, le samedi 17, de façon toute particulière, sur un bateau, avec des spectacles humoristiques, des artistes bilingues et des thèmes choisis sur le thème de la "barrière de röstis". Ce lieu flottant de rencontre artistique et linguistique représente un symbole culturel pour le festival ERLACH LACHT et « le forum du bilinguisme » qui apporte une touche particulière en parrainant l'évènement. Les visiteurs pourront découvrir pendant quatre jours de nombreux spectacles de qualité, des moments de joie et de fête, et un humour sans faille.

Pour les papilles, l'équipe de la cuisine et du bar propose des mets savoureux sous la tente du bistro, à côté des chapiteaux de théâtre, sur les magnifiques rives du lac de Bienne.

Information sur le festival de théâtre au lac ERLACH LACHT

Susanna Hug allemand / suisse-allemand 079 / 723 97 46

Bernd Somalvico allemand / suisse-allemand 077/ 425 24 62

Claude Hübscher allemand / français 078/ 830 03 12

Festival de théâtre au lac ERLACH LACHT

info@erlach-lacht.ch, tél. 032 338 24 62

Vous trouverez de plus d'amples informations et des illustrations en haute résolution sur :

www.erlach-lacht.ch

L'association de promotion *Erlach lacht*:

L'association organise régulièrement des événements culturels à la Alte Landi de Vinelz (www.altelandi.ch) et le festival de théâtre au lac ERLACH LACHT. Fondateurs et responsables de la programmation artistique, Susanna Hug et Bernd Somalvico se présentent sur scène et dans des cabarets de renom, en duo TheaterErschaffen ADAM&EVA" (www.adameva.ch) dans toute la Suisse. www.erlach-lacht.ch



Kulturförderverein **ERLACH LACHT**

Communiqué de presse

PROGRAMME

11 ans ont passé depuis la première édition du festival et la fondation de l'association culturelle ERLACH LACHT par les deux artistes de théâtre, Susanna Hug et Bernd Somalvico.

5 éditions inoubliables du festival au lac racontent leur histoire. Le festival s'est implanté principalement à Cerlier, dans la baie idyllique du camping «Mon Plaisir».

Pour cette 6^{ème} édition, nous sommes très heureux d'avoir construit un pont avec la ville voisine de La Neuveville. Qu'en est-il de la programmation?

Jeudi 15 juillet, on cassera la baraque (Clara Buntin) et on testera nos limites (Pfannestil Chammer Sexdeet).

Vendredi 16 juillet, nous méditerons sur la culture suisse-allemande qui est la nôtre (Camping Oase) et nous tenterons une première expérience avec la Suisse italienne (Compagnia Tiziana Arnaboldi).

Samedi 17 juillet, nous conclurons un pacte franco-allemand sur le thème de la famille (Kuno's Circus Théâtre), sans relâche, toute la journée et toute la nuit. Avec le navire de la culture bilingue, nous rendrons visite à nos voisins francophones de La Neuveville et nous nous laisserons bercer l'après-midi au gré des flots culturels du bilinguisme (voir programme détaillé). Le soir, nous irons explorer la diversité qui nous lie (Duo Luna-Tic) et, pour finir, nous nous battons pour l'honneur des deux langues et des deux cultures (Theatersportmatch Romands-Schwyzerdütsch). La soirée atteindra son apogée avec la musique endiablée de Feet Peals sur laquelle on pourra danser et elle se terminera par un spectacle de feu explosif sur le thème du bilinguisme (Börni Rauch).

Le **dimanche** sera consacré aux relations : le matin nous nous parerons des plumes du paon (Gustavs Schwestern) puis nous endosserons des habits plus familiers (Walterli - das Theater). L'après-midi, le théâtre de rue (Arthur Keinamé, Mägit Henä, Simone Oberrauch, Rudi, Samuelito) s'ouvrira au monde sur la pelouse du camping municipal. Et le soir, nous prendrons congé (Ueli Bichsel und Silvana Gargiulio) ...

Chaque soirée sera pimentée d'une saveur musicale particulière sous la tente du bistro, sur les magnifiques rives du lac de Bienne. Un rendez-vous à ne pas manquer...